

Magazine de Gaceta^{TAXI}

pasajero VIP

Año 2016 • N.º 78 • III época

para el usuario del taxi

A futuristic robot with a blue and white body, wearing a white tutu, is shown in a dynamic, floating pose against a dark blue background. The robot's head is tilted back, and its arms are outstretched. The background features a grid-like pattern, possibly representing a window or a screen.

Días de Navidad
Christmas days



Imagen de portada:
Jaume Soler Arias

SUMARIO

A GUSTO / TO YOUR LIKING / PAG 22



EN MARCHA / IN MOTION / PAG 4



CON ENCANTO / WITH CHARM/ PAG 30



ESCAPADA / GETAWAY / PAG 12



DE COMPRAS /GOING SHOPPING/ PAG 40

PARA VER / TO SEE / PAG 18



staff

NÚMERO 78 • III ÉPOCA

ESTA ES UNA PUBLICACIÓN DE LA GACETA DEL TAXI EDITADA POR GUSPIADA EDICIONES.
C/TENIENTE CORONEL NOREÑA 18,1º B
TELF. 91 506 24 09

INFO@PASAJEROVIP.COM
REDACCION@PASAJEROVIP.COM

EDICIÓN: PILAR G.MATORRA
EQUIPO DE REDACCIÓN:
MARÍA VARONA, OLGA LOBO
TRADUCCIÓN : PAOLA LÓPEZ BAENA
DISEÑO Y PREIMPRESIÓN: DIGITAL PRESS
IMPRENTA : GRÁFICAS BERLÍN
DEPÓSITO LEGAL: M-48.336-2006

PASAJERO VIP NO SE HACE RESPONSABLE DEL CONTENIDO DE LOS ARTÍCULOS NI DE LAS OPINIONES DE SUS AUTORES Y TAMPOCO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON LOS MISMOS. QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MATERIAL GRÁFICO Y PERIODÍSTICO DE ESTA PUBLICACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN ESCRITA DE LA EDITORIAL.



La unión de la cultura y la diversión

Culture and amusement, together

Imagen Mika Cartier

Durante las fechas navideñas encontrar un plan familiar donde los más pequeños realmente se diviertan es realmente importante. Sin embargo, aunque pueda resultar sencillo, no lo es tanto si lo que pretendemos es que, más allá del entretenimiento, los niños aumenten sus conocimientos. Para eso existen importantes museos en las grandes ciudades de nuestro país que logran alcanzar esa mezcla de diversión y aprendizaje.

During Christmas festivities, finding a plan in which the little ones can have fun is really important. It may at first seem a piece of cake, but it is not when not only we want to entertain them, but to boost their knowledge. To serve this purpose, some of the most important museums located in the largest cities in Spain make this combination of fun and learning possible.



Imagen Federico Pérez Franco

1 Museo del Ferrocarril (Madrid)

Abierto al público desde 1984, en la antigua estación de Delicias se encuentra el Museo del Ferrocarril de Madrid, con la misión fundamental de comunicar la realidad ferroviaria y de poner en valor su patrimonio. Con una colección completísima del material histórico ferroviario, el museo también presenta varias salas temáticas donde los niños pueden disfrutar de maquetas animadas y actividades explicativas. Además, con el histórico Tren de la Fresa, los visitantes pueden disfrutar de un viaje entre Madrid y la ciudad de Aranjuez en una auténtica reliquia.



Railway Museum (Madrid)

Open to the public since 1984, the Madrid Railway Museum is located in the old Delicias station. Visitors will find out about the railway reality and value its heritage. The museum, which displays a comprehensive collection of railway historical objects, has several themed rooms where children can enjoy animated models and explanatory activities. It also offers a journey between Madrid and Aranjuez in a real relic, the old Tren de la Fresa (the Strawberry Train).

2 Museo de ideas e Inventos (Barcelona)

Ideal para pasar un buen rato en familia con los más pequeños, el MIBA, Museo de ideas e inventos de Barcelona, es el primer espacio permanente de la ciudad centrado en la invención y la creatividad. Ubicado en pleno corazón de la Ciudad Condal, el museo nació con el objetivo de motivar a los visitantes a poner en marcha sus ideas. Muestra perfectamente la cara divertida de la invención y los visitantes son inevitablemente llamados a la participación en cada una de sus exposiciones.



Tu mejor elección

Your best choice

Museum of Ideas and Inventions (Barcelona)

The MIBA (Museum of Ideas and Inventions of Barcelona) is the perfect place for families with children to spend a pleasant day together. This museum is the first permanent space in the city focused on invention and creativity. Located in the very heart of Barcelona, since its opening, it was intended to motivate visitors to put their ideas into practice. This museum perfectly shows the fun side of invention and visitors are inevitably encouraged to participate in each of its exhibitions.

3 Museo Nacional de Ciencias Naturales (Madrid)

Siendo uno de los institutos de investigación científica más importantes del país en el ámbito de las ciencias naturales, desde el Museo Nacional se han planteado el reto de transmitir sus conocimientos a la sociedad, con la ilusión de que los visitantes pasen un rato entretenido aprendiendo cómo es y cómo ha cambiado nuestro planeta. Es uno de los museos de historia natural más antiguo del mundo y en él los niños tienen muchas actividades para hacer.

National Museum of Natural Sciences (Madrid)

As one of the leading scientific research institutes in the country in the field of natural sciences, the National Museum of Natural Sciences has challenged itself to transmit its knowledge to society, with the hope that visitors have a great time learning how our planet is and how much it has changed. It is one of the world's oldest natural history museums and offers many activities for children.



4 Museo Blau (Barcelona)

Con un patrimonio de más de tres millones de ejemplares, el Museu de Ciències Naturals de Barcelona está distribuido en diferentes sedes, siendo la situada en el parque del Forúm, conocida como Museo Blau, una de las más importantes ya que en esas instalaciones se llevan a cabo multitud de actividades como exposiciones, talleres, conferencias, etc. Además, en el museo está constituido el primer Consejo de niños, un órgano de niños y niñas de quinto y sexto de primaria que asesora con respecto al funcionamiento y los contenidos.

Museo Blau (Barcelona)

With more than three million copies as heritage, the Museu de Ciències Naturals of Barcelona has three different headquarters. The most important facilities of the museum is the one located in Forum Park, known as Museo Blau, since it welcomes numerous activities such as exhibitions, workshops, speeches, etc. Also, the museum has established the first Council formed by children of fifth and sixth years of Primary School who are in charge of providing advice with regard to the organization and the contents.



Imagen. Raúl Ruz



5

Imagen Luis Asín

5 Museo Arqueológico Nacional (Madrid)

Ofrecer a todos los visitantes una interpretación rigurosa y atractiva de los testimonios del pasado de los distintos pueblos de España: ese es el objetivo con el que nace el Museo Arqueológico Nacional. Esta institución pública, a través de un paseo por la historia, pretende que comprendamos mejor la realidad de nuestro país. El Museo ha sido recientemente actuali-

zado y se ha reinterpretado hacia los nuevos descubrimientos científicos.

National Archaeological Museum (Madrid)

The National Archaeological Museum was created to provide all visitors with an attractive and rigorous interpretation of the testimonies of past times of the different populations in Spain. This public institution intends to make visitors better understand the reality of our country by travel-

ling through history. The museum has been recently updated and has been reinvented with the new scientific discoveries.

6 Museo Egipcio (Barcelona)

Perteneciente a la Fundación Arqueológica Clos, el Museo Egipcio de Barcelona fue la primera institución con temática faraónica inaugurada en España. Presenta más de 1.100 piezas, con exposiciones temporales y un gran fondo bibliográfico especializado que lo convierten en un referente en la arqueología egipcia. Además, aquellos enamorados de la cultura egipcia pueden disfrutar de visitas nocturnas dramatizadas y, los más pequeños, de multitud de talleres y expediciones culturales.

Egyptian Museum (Barcelona)

Belonging to the Clos Archaeological Foundation, the Egyptian Museum of Barcelona was the first institution in Spain on the Egyptian field. This museum shows more than 1,100 pieces, welcomes temporary exhibitions and has a great specialized document collection which makes it a reference in the Egyptian archaeology. In addition, for the lovers of Egyptian culture, it is possible to enjoy dramatized night tours. For the children, there are plenty of workshops and cultural trips scheduled.



6



7

7 Museo Naval (Madrid)

En la primera planta del Cuartel General de la Armada, en pleno Paseo del Prado de Madrid, los amantes de los mares pueden disfrutar de verdaderas joyas relacionadas con historia marina española. Gran parte de las colecciones del museo proceden de aportaciones de la Casa Real, pero también de incontables donativos particulares. Además de reproducciones a escala de barcos míticos, los visitantes pueden disfrutar de objetos como uniformes históricos, mapas, pinturas y hasta instrumentos de navegación.

Naval Museum (Madrid)

On the first floor of the Navy General Headquarters located in Paseo del Prado in Madrid, ocean enthusiasts will be able to visit and see true treasures related to the story of the Spanish Navy. The most part of the museum's collections comes from contributions from the Spanish Royal House, but also from countless private donations. Apart from scale models of legendary vessels, objects such as historical uniforms, maps, paintings and even navigation instruments are on display for the enjoyment of visitors.

8 Museo Olímpico (Barcelona)

El Museo Olímpico y del Deporte Juan Antonio Samaranch propone un viaje por el largo recorrido de la historia del deporte, que va más allá de lo puramente competitivo y se centra en su proyección hacia un lenguaje universal y sin fronteras. Con

la tecnología más avanzada, cada paso que los visitantes dan por el museo es un auténtico espectáculo para los sentidos, que engloba a todo tipo de deportes y a todo tipo practicantes. Un lugar idóneo para que los niños disfruten y aprendan de los valores que la historia del deporte ha ido enseñando en la sociedad.

Olympic Museum (Barcelona)

The Olympic and Sports Museum Juan Antonio Samaranch proposes a journey through the long history of sports. It goes beyond the mere competition by focusing on its projection towards a universal language without borders. Thanks to the state-of-the-art technology, visitors experience an authentic show to the senses that includes all sports and all types of sportspeople. It is the perfect place for children to enjoy and learn the values that sports have taught to society through history.



8

El



Llega para cambiarlo todo

Datos, datos y más datos. Cada vez que nos conectamos a internet (redes sociales, GPS, Smart TV's, etc.) vamos generando información. Producimos una cantidad inmensa de datos que no son fáciles de interpretar pero que pueden ayudar a mejorar mucho nuestra vida cotidiana. Su procesamiento, análisis y posterior uso se conoce como "Big Data".

¿Cómo se puede beneficiar el ciudadano de este nuevo paradigma? La banca, la medicina o el comercio son algunos de los campos en los que el "Big Data" ya está presente. Pero sin duda, una de las áreas más importantes en las que va a suponer un antes y un después es en el transporte y la movilidad urbana.

Las ciudades no paran de crecer. La tendencia para los próximos años indica que nuestras urbes cada vez van a ser más grandes y van a tener más gente viviendo en ellas, lo que supone más complejidad a la hora de gestionar los recursos. La tecnología es lo que va a permitir adecuar esos

espacios reducidos a la presencia de millones de personas. Nosotros ya estamos conectados todo el día a través de nuestros smartphones, tablets o relojes inteligentes, y a partir de ahora todos los componentes de nuestro entorno, como los propios vehículos, los edificios o los elementos de mobiliario urbano también se van a sumar al universo digital.

Imaginemos una ciudad llena de sensores en la que podemos saber en tiempo real dónde está cada vehículo o el estado de todas las infraestructuras. Con esa información se pueden gestionar de manera más eficiente diversos elementos como el transporte público o los servicios de emergencia. Evitar el colapso de las calles, aprovechar mejor los recursos y ayudar a reducir la contaminación son algunos de los logros que se pueden conseguir gracias al "Big Data".

El taxi ya está preparado para esta nueva realidad. Aplicaciones como mytaxi permiten acumular los datos de miles de usuarios en tiempo real a

medida que estos usan su smartphone para moverse en taxi por su ciudad: cuándo se desplazan, qué rutas son más comunes, etc. En un futuro no muy lejano, esos datos, combinados con los de otros sistemas de transporte, permitirán ayudar tanto a las instituciones como a los pasajeros. Estos últimos tendrán la posibilidad de decidir qué ruta y qué medio de transporte les conviene más en cada momento, y los organismos públicos podrán planificar, gestionar y responder de manera más eficiente a las necesidades reales de movilidad que se producen en la ciudad.

Ahora mismo estamos inmersos en este proceso de digitalización, la llamada cuarta revolución industrial, que va a cambiar de manera radical la forma en la que nos moveremos por nuestras ciudades. A los usuarios de mytaxi esto no les pilla por sorpresa, ya que hace tiempo que han podido comprobar como la tecnología puede revolucionar un sector que durante años se ha mantenido inalterado. Bienvenidos al futuro.

Viajar para comprar, el nuevo turismo

Shopping travel destinations, the new way of sightseeing



Cada vez son más las personas que viajan sin maleta para comprarse una nueva y llenarla con comprar una maleta y llenarla con ropa y otros enseres que en nuestro país resultarían menos económicos. Es el conocido como turismo de compras, que también existe en ciudades españolas como Madrid y Barcelona, muy de moda en los últimos años.

Probablemente una de las ciudades más populares en el mundo para ir de compras sea Nueva York. Aunque con el cambio actual de euro a dólar la diferencia no es muy elevada, hay quien opta por viajar a la ciudad de los rascacielos para visitar algunas de sus tiendas más emblemáticas de la 5ª Avenida o acudir a los grandes "outlets" a las afueras de la ciudad.

One of the most popular cities in the world to go shopping is probably New York. Even though with the current euro-dollar currency exchange the difference is not very significant, many choose to travel to the city of skyscrapers and visit some of its most emblematic shops on the 5th Avenue or the big outlets in the suburbs.

Es verdad que hay productos específicos de los que habla todo el mundo y que te costarán menos de la mitad de lo que valen en España. Algunos ejemplos son los pantalones Levis y las zapatillas Converse. Tema aparte

Many are the people who more and more travel light. Their intention is to buy a new suitcase in their destination and pack it with clothes and other items that otherwise would be more expensive to purchase in our country. This is known as shopping tourism, which has become very fashionable in the past few years, and have reached Spanish cities such as Madrid and Barcelona.





es la electrónica, donde sí se pueden encontrar buenos chollos; ordenadores portátiles, cámaras digitales, iPods e iPhones son artículos que llevan en mente casi todos los visitantes de Nueva York.

Some popular products will certainly cost less than half the price consumers would pay in Spain. Some examples are Levi's trousers and Converse sneakers. Electronic devices are a different matter and bargains can be found in laptops, digital cameras, iPods and iPhones, which are items that almost all travelers think about when travelling to New York.

Desde los grandes almacenes en Midtown Manhattan hasta pequeños mercados de agricultores en Brooklyn,

esta ciudad presenta una gran variedad de productos para encajar en cualquier estilo de vida. Cualquier avenida que vaya del norte al sur de Manhattan incluye una gran variedad de tiendas de moda entre las calles 14th Street y 59th Street.

This city, from large department stores in Midtown Manhattan to small farmers' markets in Brooklyn, provides a wide variety of products to fit any lifestyle. Every avenue running from the north to the south of Manhattan has numerous fashion shops between 14th Street and 59th Street.

Pero si lo que se va buscando son gangas, recomendamos visitar los outlets. Grandes tiendas o centros comerciales que, aunque un poco lejos de Nueva York, tienen una buena relación calidad-precio, con importantes descuentos en marcas de primera. Uno de los más grandes es el Woodbury Common Premium Outlet, con productos exclusivamente de lujo.

But if you are chasing bargains, we recommend visiting the outlets. Although they are a bit far away from New York, these huge stores or shopping malls offer good value for money and great discounts on top brands. One of the largest ones is the Woodbury Common Premium Outlet, with exclusively luxury products.

Londres, destino "fashionista"

London, a fashionista destination

Sin salir del continente europeo, aunque sí de la zona euro, tal vez sea este el mejor momento para disfrutar de las compras en Londres, tras varios años en los que el euro estaba muy por debajo de la libra.

Without leaving the European continent, but outside the borders of the euro zone, this may be the best time to enjoy going shopping in London after several years in which the euro was well below the pound.

Ahora, con un cambio más ajustado, los que estén planeando renovar su guardarropa, disponen de un amplio abanico de posibilidades que incluye ropa y complementos para todos los gustos, desde la moda clásica más exclusiva hasta los modelos más extravagantes y peculiares.

Nowadays, and thanks to a tighter currency exchange, those who are planning on renovating their wardrobe have a wider range of choices including clothing and accessories for all tastes from the most exclusive classic fashion to the most extravagant and quirky outfits.





Recomendamos algunas zonas de compras para todos los gustos, desde Oxford Street, probablemente la calle comercial más importante de Londres, hasta Covent Garden, pasando por Knightsbridge, un barrio comercial en el que se sitúan algunos de los grandes almacenes más famosos del mundo: Harrods y Harvey Nichols.

Some of the shopping areas we recommend are Oxford Street, which is probably the most popular shopping street in London, and Covent Garden, without forgetting Knightsbridge, a shopping district in which some of the most famous department stores worldwide are located: Harrods and Harvey Nichols.

Y para encontrar piezas que se salgan de lo normal, e s imprescindible visitar el Mercado de Portobello, en el que destacan las tiendas de antigüedades y Camden Town. Una de las zonas más alternativas de Londres. También famoso por su mercado, el barrio de Camden Town es una visita obligada que no aparece en muchas guías turísticas.

Finally, to find objects that are out of the ordinary, the Portobello Market, with its antique shops, and Camden Town, one of the most alternative areas in London, are a must-see. Camden Town, a neighborhood also famous for its market, is a mandatory visit, but it does not appear in many tourist guides.

España también es moda Spain means also fashion

Además de su gran valor cultural e histórico, España también se ha posicionado como referente en el turismo de compras. Concretamente Barcelona, la primera ciudad de turismo de shopping de Europa. La Ciudad Condal es en sí misma un gran centro comercial muy atractivo, cuyo principal eje de compras, conocido como "Shopping Line", está formado por cinco kilómetros de calles peatonales y amplias aceras, con capacidad para complacer las demandas más exigentes.

Spain, besides its great cultural and historical value, has also become a reference destination for shopping tourism. Barcelona stands out as the first shopping city in Europe. Barcelona is a very attractive shopping center itself. To satisfy the most demanding requests, its principal shopping

core, so-called "Shopping Line", is formed by five kilometers of pedestrian streets and wide sidewalks.

Por su parte Madrid también trabaja por hacerse un hueco a nivel mundial. Con tiendas para todos los gustos y para todos los presupuestos, la capital ofrece una variada oferta comercial y se sitúa como segundo mejor destino de compras europeo según un informe elaborado por The Economist Intelligence Unit para el año 2014.

On the other hand, Madrid is also working to make a place for itself worldwide in this sector. The Spanish capital city offers a varied commercial offer to please everybody's taste and budget and ranks the second in the list of best European shopping destinations according to a report prepared by The Economist Intelligence Unit for the year 2014.

Además, gracias a la libertad de horarios en la Comunidad de Madrid, los comercios del centro y los centros comerciales están también abiertos domingos y festivos, en un amplio horario, para que madrileños y visitantes puedan disfrutar de este placer.

In addition, thanks to the freedom of opening hours in the Autonomous Community of Madrid, the shops located in the city center and the shopping malls are also open on Sundays and bank holidays covering an ample schedule, so that both people from Madrid and visitors could enjoy this pleasure.

¿Qué mejor excusa que la Navidad para darse un par de caprichos y, además, visitar la ciudad soñada?

What better excuse than Christmas to treat yourself and also visit your dream city?



'Hitchcock, más allá del suspense' "Hitchcock, beyond suspense"



Alfred Hitchcock en el rodaje de Los pájaros (1963) © UNIVERSAL PICTURES Album

El autor de obras tan icónicas como "Los pájaros" o "Psicosis" era mucho más que un director de cine. Alfred Hitchcock fue un visionario que, además de una extensa filmografía, revolucionó por completo el mundo del cine inspirando, más allá del celuloide, a otros intelectuales.

The author of iconic movies such as The Birds and Psycho was much more than a movie director. Alfred Hitchcock was a visionary who, besides producing a vast filmography, totally revolutionized the cinema by inspiring, beyond the cinema sphere, other intellectuals.

El Espacio Fundación Telefónica presenta la primera gran exposición sobre el director inglés Alfred Hitchcock desde una perspectiva global en

la que se recorre algunos de los aspectos más relevantes de su vida y obra.

The Espacio Fundación Telefónica welcomes the first exhibition on the British director Alfred Hitchcock from a global perspective in which some of the most remarkable aspects of his life and work are shown.

Para entender mejor lo que significó su figura, en 'Hitchcock, más allá del suspense' se plantea una mirada global a las claves esenciales de su cine para conocer y comprender toda su figura al completo.

In order to better understand the meaning of his leading figure,



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service



La ventana indiscreta. Cortesía de Universal Studios Licensing LLC © 1954 Universal City Studios



“Hitchcock, beyond suspense” reveals a comprehensive insight to the fundamental keys of his cinema to further know and understand him.

A través de cinco espacios diferenciados, Introducción, El toque Hitchcock,

Mujeres y hombres, Hitchcock y su tiempo, el arte y la arquitectura y El revés de la trama: Hitchcock, las apariencias y los trucos, podremos recorrer la vida privada y profesional del que ha sido considerado uno de los creadores más geniales del siglo XX.

Through five differentiated sections: ‘Introduction’; ‘The Hitchcock Touch’; ‘Women and Men’; ‘Hitchcock and His Time in Art and Architecture’; and ‘The Other Side: Hitchcock, Tricks and Make-Believe’, visitors will be able to discover the private and professional life of the already considered as one of the greatest filmmakers of the 20th century.

Pasión por el arte Passion for art

Firme a la esencia cultural y artística de las épocas que le tocaron vivir, Hitchcock encontró la forma de introducir ambientes contemporáneos y reconocibles. Especialmente, y a partir de la década de los 50, introdujo signos de modernidad plástica y arquitectónica para lo que se inspiró en muchos artistas contemporáneos de la talla de Len Lye, Julio Le Parc, Picasso, Dalí, los hermanos Whitney, Balenciaga o Christian Dior.

Hitchcock, who was a firm supporter of the cultural and artistic essence of the times in which he had to live, found a way to present contemporary and recognizable environments. Particularly, from the decade of the 50’s onwards, he introduced signs of plastic and architectonic modernity inspired by many contemporary artists such as Len Lye, Ju-

lio Le Parc, Picasso, Dalí, the Whitney brothers, Balenciaga or Christian Dior.

El toque maestro The master touch

Fue en 1927, en *El enemigo de las rubias*, cuando Hitchcock decidió aparecer en sus películas. Lo que al comienzo era una necesidad, el ahorro de un figurante, se convirtió en un juego. La última de sus presencias sucedió en la última de sus películas, una silueta negra tras el cristal del registro de “nacimientos y defunciones”.

Hitchcock decided to appear in his movies for the first time in *The lodger* (1927). At first it was a necessity since he did not have to hire an extra, but then it became a game. The last of his appearances was in his last movie, a black silhouette behind the glass door of the registrar’s office of “births and deaths”.



El ibérico da sabor a la Navidad

Christmas tastes like Iberian ham



El jamón ibérico se ha convertido en un plato indispensable para los grandes momentos. Gracias a su excelencia gastronómica, a su sabor y a sus propiedades nutritivas, también en Navidad el jamón ha tomado el protagonismo de nuestras mesas.

Iberian ham has become an essential dish when celebrating great moments. Thanks to its gastronomic superior quality, its flavor and its nourishing properties, ham is the protagonist in our Christmas menus.

En España existen dos tipos de jamones. El ibérico, también conocido popularmente como “pata negra”, que procede de una raza ganadera autóctona que puebla la Península Ibérica y cuyo ganado es alimentado con bellotas; y el jamón de cerdo blanco (denominado simplemente jamón serrano) es el obtenido de cualquier otra raza de cerdo, no ibérico, y curado en clima sierra, es decir, frío y seco.

There are two varieties of ham in Spain: Ibérico and Serrano ham. On one hand, Ibérico (Iberian) ham, popularly known as “pata negra” (black hooves), comes from a breed of pigs native from the Iberian Peninsula whose livestock is fed on acorns. On the other hand, Serrano (white pig) ham is obtained from a different non-Iberian breed of pigs

and is cured in the cold and dry weather typical from the mountains.

Es un producto ligero, que aporta proteínas y con una composición en sus grasas ricas en ácidos grasos monoinsaturados que lo hacen muy sano y digestivo. Por todo ello, el jamón ibérico se ha convertido en un plato cada vez más habitual en nuestras mesas y en Navidad se ha convertido en un entrante indispensable.

Iberian ham is light, provides proteins and its fats are rich in monounsaturated fatty acids which makes it a very healthy and digestive product. For all these reasons, Iberian ham cannot be missed in our tables, above all at Christmas meals, in which it has become a core starter.

Según diferentes estudios, los productos del cerdo ibérico de bellota, gracias a la composición de ácidos grasos monoinsaturados y otros compuestos que aporta la raza y el sistema de cría y engorde, no sólo no aumentan el colesterol sino que disminuyen la tasa de colesterol perjudicial para el organismo.

According to different studies, products from Iberian acorn-fed pigs not only prevent cholesterol from increasing, but also work on lowering bad cholesterol that is harmful



Tu mejor elección

Your best choice

for our organism. This is because it is composed of monounsaturated fatty acids and other components inherently derived from the pig breed and from the system used during breeding and fattening processes.

Por ello no es de extrañar que España, además de ser el primer productor mundial de jamón curado, también es el primer consumidor: cada español come casi 5 kg de jamón curado al año.

It is no surprising then that Spain, besides being the world's first producer of cured ham, is also the first consumer with a consumption rate of nearly 5 kg of cured ham per person a year.

Estos importantes beneficios para nuestra salud y su insuperable sabor hacen del ibérico un producto muy demandado fuera de nuestras fronteras. Durante los últimos años las exportaciones del jamón en España han experimentado un aumento considerable. Solo el pasado año las exportaciones aumentaron un 25%, de 15.000 a 20.000 toneladas, tal y como publican los datos de la Oficina de Exportación de la Carne de España (OECE).



The unbeatable flavor of Iberian ham and its numerous and important benefits for the health make it a very highly requested product outside our borders. During the past years, exports in Spain have experienced a considerable increase. According to data published by the Spanish Meat Export Office (OECE), only last year exports increased 25%, from 15,000 to 20,000 tons.

Del total de las exportaciones, el principal mercado es la Unión Europea que representa actualmente el 80% de las transacciones. En concreto, los países en los que se da una mayor demanda son: Alemania, Francia, Italia y Portugal. Además, existen otros países

fuera de la UE que demuestran su gusto por el jamón curado. México, Estados Unidos, Australia o Japón son otros de los principales mercados durante 2015 para los productores españoles.

Taking into account the total number of exports, the European Union is the leading market currently representing 80% of the transactions. The countries within the EU with a greater demand are the following: Germany, France, Italy and Portugal. Additionally, many other non-EU countries have shown their preference for Spanish cured ham. During 2015, Mexico, United States, Australia or Japan were some of the largest markets for the Spanish producers.





Bellotas para el mejor jamón

Acorns for the best ham

Para que un jamón reciba la calificación “de bellota”, debe haberse alimentado exclusivamente de pastos naturales y del fruto de las encinas, las bellotas. Todo, en un proceso de cebado que se conoce como «montanera».

In order for a certain ham to receive the designation of “de bellota” (acorn-fed ham), pigs must have been fed exclusively on natural grass and on fruits from holm oaks, the acorns. This fattening process is known as “montanera”.

Según explican desde la D.O Guijuelo, el tipo de alimentación que recibe el cerdo a lo largo de su ciclo vital, así como su actividad física y sus condiciones de vida, determinan de manera irreversible su grasa intramuscular. De paso, esto influirá en la proporción de ácido oleico —un ácido graso esencial para el cuerpo humano— y ácido linoleico —otro ácido graso esencial del tipo Omega 3— que tiene el animal.

From the Designation of Origin of Guijuelo they explain that the type of diet pigs receive during their vital cycle, as well as their physical activity and their life conditions, irreversibly determine their intramuscular fat. Incidentally, these factors will also influence the animal’s percentage of oleic acid, an essential fatty acid for the human body, and linoleic acid, another Omega 3-type essential fatty acid.

Y por qué la bellota. Porque es un fruto con alto contenido en hidratos de carbono, lípidos, proteínas, calcio, potasio y fósforo y las encinas, gracias a las características orográficas y climáticas de la península ibérica son muy favorables a la proliferación de las encinas.

And why acorns. Because it contains high amounts of carbohydrates, lipids, proteins, calcium, potassium and phosphorus. Also, holm oak trees grow in favorable conditions thanks to the geographical and climate features of the Iberian Peninsula.

Su presencia extensiva en el campo las convirtió con el tiempo en la protagonista absoluta de uno de los ecosistemas más biodiversos que existe: la dehesa. Extremadura, con cerca de un millón de hectáreas de dehesa constituye un paraíso ecológico, para poder producir el mejor jamón ibérico del mundo.

Its extensive presence in the countryside eventually turned these trees

into the absolute protagonist of one of the most biodiverse ecosystems: the “dehesa”. Extremadura, with around a million of hectares of dehesas represents an ecological paradise capable of producing the best Iberian ham worldwide.

Denominaciones de origen

Designation of origin

España cuenta con cuatro denominaciones de origen del ibérico. Jamón de Huelva, en la sierra de Huelva, la D.O Los Pedroches, en la provincia de Córdoba, o Dehesa de Extremadura, se sitúa en las dehesas de alcornoques y encinas de Cáceres y Badajoz.

Four Iberian hams have been granted the certification of designation of origin in Spain: “Jamón de Huelva”, from the mountains of Huelva, “Denominación de Origen Los Pedroches”, from the province of Cordoba, and “Dehesa de Extremadura”, from the pastures full of cork oaks and holm oaks in Cáceres and Badajoz.

Tal vez una de las D.O más especiales, por su antigüedad y por su alta producción, sea la de Guijuelo, que se remonta al siglo XVI. La zona de elaboración de este jamón está constituida por 77 municipios del sureste de la provincia de Salamanca, siendo la localidad cabecera la propia Guijuelo.

The fourth one and perhaps one of the most special designations of origins is Guijuelo, which dates back to the 16th century, because of its antiquity and its high production. The area where this type of ham is produced is formed by 77 municipalities in the southeast of the province of Salamanca, being Guijuelo on the top of the list.

Sin duda un amplio abanico de posibilidades para disfrutar de uno de los manjares ibéricos más apreciados.

Certainly a wide range of possibilities to enjoy one of the most highly regarded Iberian delicacies.



BARCELONA

Sagrada Familia



The beginning of its construction followed the neogothic style. However, when the job fell to the architect Gaudí in 1883, the project was redesigned. The artist devoted more than 31 years to this still unfinished work. It is being undertaken thanks to private donations and to public institutions.

Cathedral

Construction began in 1298 on the foundations of the existing Saint Lucia basilica that had a late Romanesque style. Over the centuries, different elements have been added to it: the crypt and the choir in the 14th century; the cloister in the 15th century; the organ in the 16th century and the facade was not completed until well into the 20th century.



La Rambla

Emblematic street and a must-see. Its central boulevard is full of flower shops, stalls and other varied stands. Its name comes from the Arabic word "rambla" that means sandy area. It covers from Catalunya Square to the Columbus Monument.

La Boqueria

Located half way up La Rambla, Sant Josep Market, also known as La Boqueria, is the port of call and not only for its products. It is one of the most famous and picturesque places in the city and it was built in the same place where the old Saint Josep Church stood at the beginning of the 19th century.



Palau de la Música

An Art Nouveau treasure declared a World Heritage Site. It was designed by the architect Lluís Domènech i Montaner. This Catalan Art Nouveau treasure is the only modernist concert hall declared a World Heritage Site by the UNESCO.

Paseo de Gracia

One of the main avenues in the city and also one of the most well-known by everyone after becoming the most exclusive financial and commercial center of the city. It also stands out for its beautiful modernist buildings designed by Gaudí and Domenech i Montaner.



Plaza de España

It is, with no doubt, one of the most popular and photographed squares. It was built for the Universal Exhibition of 1929. A century later it continues being a place to enjoy the views of Montjuïc, dominated by this beautiful building which is now home of the Museu Nacional d'Art de Catalunya.

Parque Güell

Antonio Gaudí is the clear example of an artist who is ahead of his time and, therefore, misunderstood. Fortunately, the wealthy industrialist Eusebi Güell, who was an art enthusiast, provided Gaudí with the opportunity to create his flashy and colorful park.



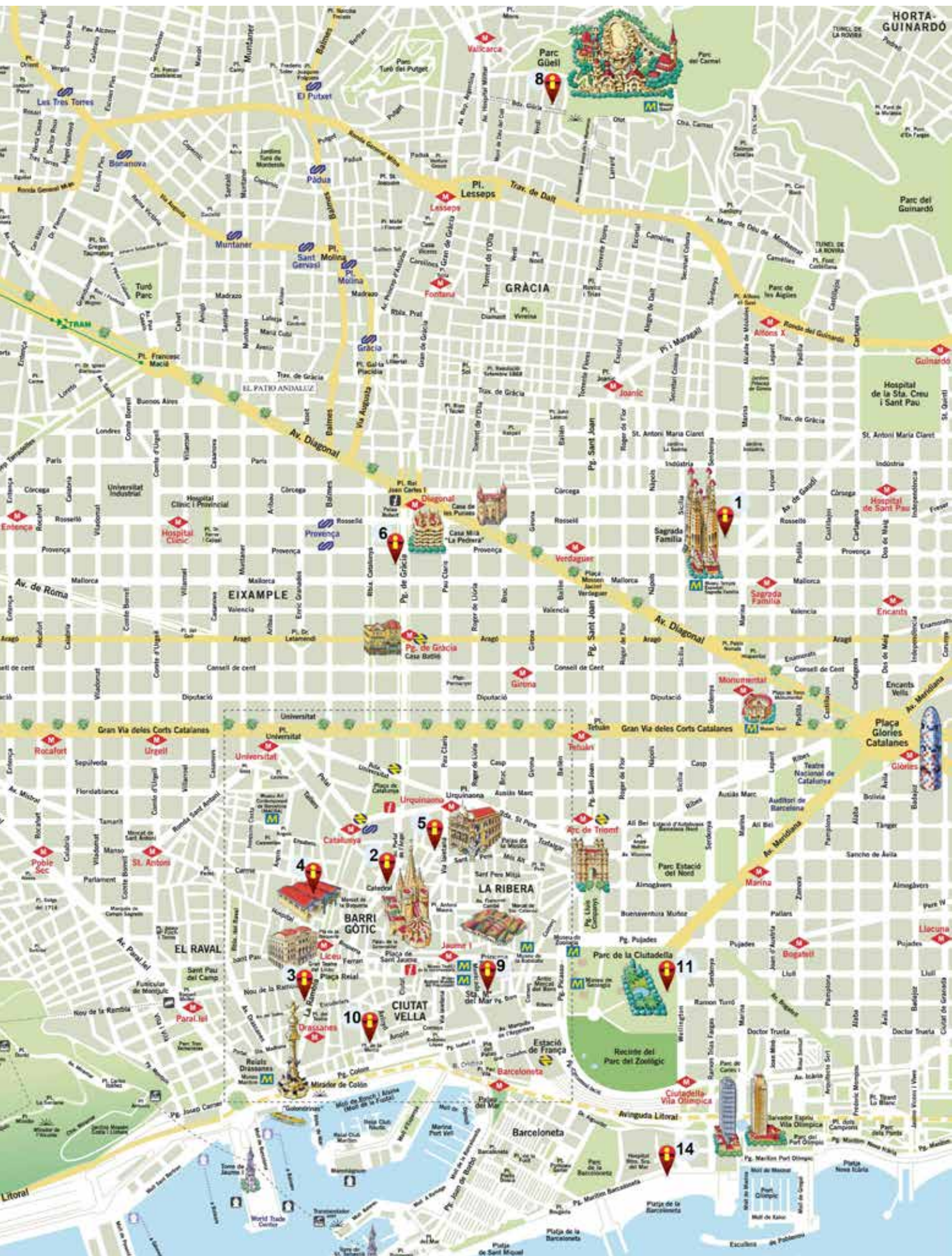
Santa María del Mar

A unique and completely finished Catalan Gothic church. Construction began in 1329 and ended half a century later. It was intended to be a house of worship for the working class who lived in La Ribera neighborhood as opposed to the wealthy people who went to the cathedral.

Basílica de la Merced

The current temple dates back to 1775 and was erected on the foundations of a 13th-century temple. The Basilica, named after the Patron saint of Barcelona, worship this saint. Stories tell the Virgin freed the city from a plague of locusts in 1637. Veneration to La Mercè spread during the Middle Ages all around the world reaching the American territory in the 19th and 20th centuries.





MADRID



La Puerta del Sol

It is the most famous and well-known square in Madrid and there is no doubt about it. It was built in the middle of the 18th century to accommodate the post office (Casa de Correos) and a century later it was reconstructed and took the shape it has in present times. In the 20th century, the gardens, the fountain and the pedestrian areas were added. The bear and the strawberry tree are its distinctive features.

berry tree are its distinctive features.

La Puerta de Alcalá

It is one of the old royal gates that provided access to the city. It was commissioned by King Charles III in the second half of the 18th century as a replacement for a previous 16th-century gate. Its design and construction belong to the Italian architect Francesco Sabatini.



El palacio Real

It was built by command of King Philip V on the foundations of the Moorish castle, which was devastated by a fire in 1734. Works began four years later and several architects, Sabatini among them, took part in its rebuilding. King Charles III was the first king to live in the palace and Alfonso XIII the last one.

Plaza Mayor

Juan de Herrera started to build it in the 16th century. Since then, it has been renovated many times and its initial style has become more and more baroque. Although it has received several names, it has never stopped being a meeting place for locals and tourists. The equestrian statue of Philip III stands in the middle of the square.



Parque del Retiro

Not only is this park unique in its style, but also the most important lungs in the city. It dates back to the 17th century and is characterized by its vegetation and architectural diversity. It also stands out for its artificial lake, the Crystal Palace, the cypress, the box hedges, its promenades covered with trees and its pergolas.

Mercado de San Miguel

Historic and monumental place located close to Sol and Plaza Mayor, in the most genuine area of Madrid. Completely renovated a couple of decades ago, it is now an artistic restoration center where visitors will enjoy the most exquisite products from both the garden and the sea. A must for gourmets.



Plaza de Cibeles

The nerve center of the city is surrounded by beautiful neoclassical buildings and, right in the middle, there is the fountain devoted to goddess Cybele, which was sculpted in the late 18th century. It is worth mentioning the Palacio de Comunicaciones, home of Madrid's City Hall since 2007.

Plaza de Santa Ana

Located in the neighborhood of arts (Barrio de las Letras), the story of this square dates back to 1810 with Joseph Bonaparte. Since then, it has renewed its appearance several times becoming a must-see thanks to its cafés, pubs, restaurants and terraces. Lorca is one of the distinguished personalities with a statue in the square.



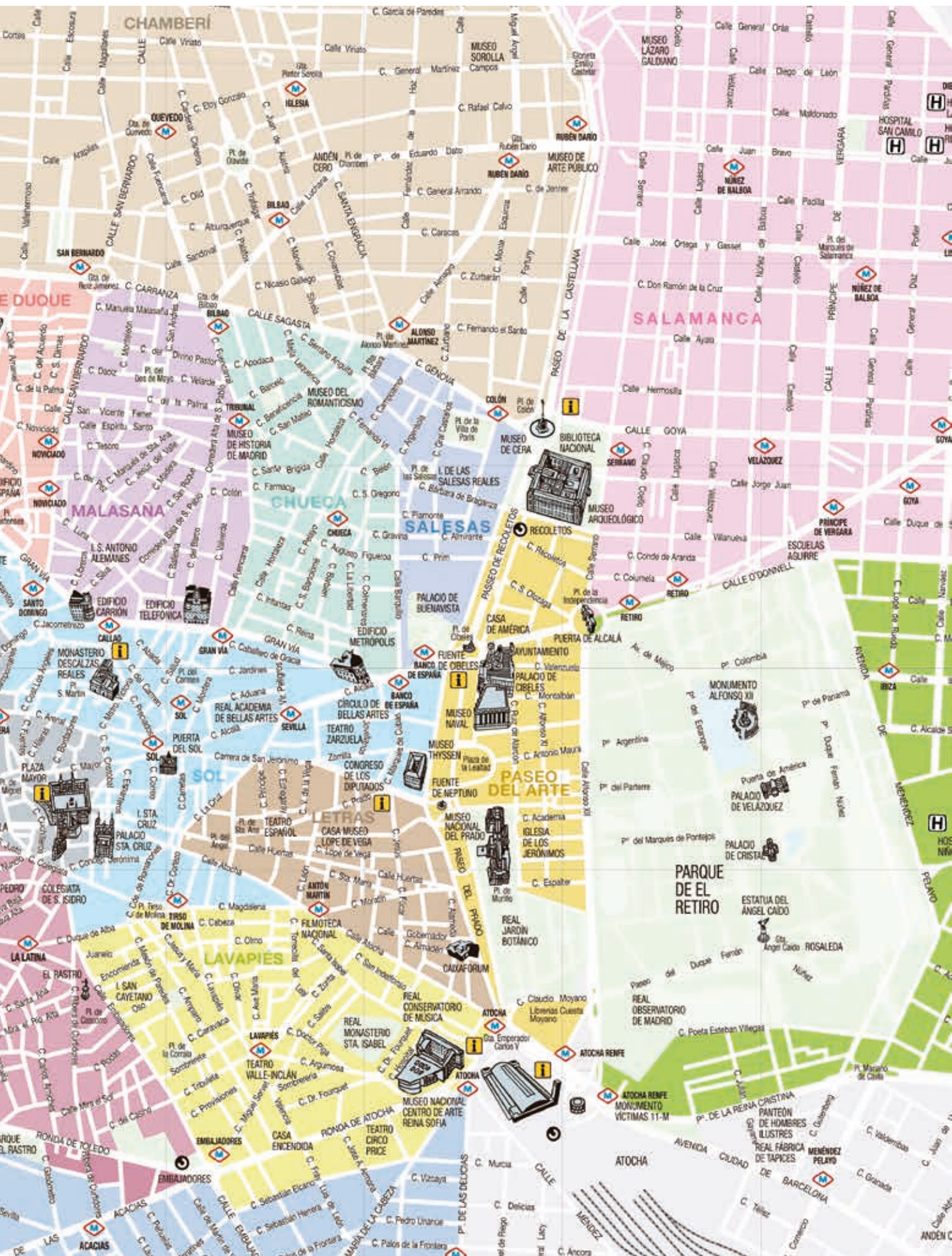
San Antonio de la Florida

Small chapel, now turned into a museum, devoted to St. Anthony of Padua whose dome was decorated with frescoes by the universal Francisco de Goya. In order to preserve his paintings, since 1929 worship was moved to a twin chapel built next door.

El Rastro

Outdoor market in the most traditional neighborhood in Madrid. There are written references to this market from the 15th century. It started off with dealers who sold old and second-hand clothes. Later on, leather workers, ragmen and silversmiths joined them. Five centuries later, it is still in full swing especially on Sundays with hundreds of stalls and thousands of visitors.





El origen de las grandes leyendas de Navidad

The origin of the greatest Christmas legends

El Papa Noel regordete y encantador que a todos nos ha ilusionado durante la infancia en fiestas navideñas es mucho más moderno de lo que pensamos, aunque sí que es cierto que la persona en la que está inspirada la leyenda cuenta ya con muchos siglos de historia. El origen se encuentra en la figura de Nicolás de Bari, quien en realidad era un sacerdote de Lycia, un pueblo de la antigua Turquía, nacido en el siglo IV, y que tenía una apariencia física muy diferente de la que hoy tenemos en mente.

The chubby and lovely Santa Claus we all got excited about during our childhood at Christmas times is younger than we think. However, it is true that the origins of the person whose legend is inspired in stretches back for centuries. His story traces back to the figure of Nicholas of Bari, a priest from Lycia -a town of ancient Turkey- born in the 4th century whose physical appearance was far from the one we all have in mind.

Procedente de una familia con muchos recursos económicos, dos

rasgos sobresalen por encima de todos en el obispo Nicolás de Bari: su generosidad y su amor por los niños. Según cuenta la leyenda, en una ocasión el generoso sacerdote, al enterarse de que unos vecinos no tenían dinero para poder brindar una boda decente a una de sus hijas que estaba próxima a casarse, San Nicolás se coló en su casa y depositó tres bolsas llenas de monedas de oro. A partir de entonces se le empezó a representar siempre con una bolsa a sus espaldas y según la leyenda, ahí tuvo su origen la tradición de regalarse cosas en Navidad.

Member of a wealthy family, bishop Nicholas of Bari stood out due to his generosity and his love for children.

According to the legend, on one occasion and after finding out that his neighbors could not afford to throw a decent wedding for one of their daughters, the generous priest sneaked in their house and left three bags full of money. From that moment, he was always portrayed with a bag at his back establishing, according to the legend, the tradition of giving presents for Christmas.

A partir de su muerte el 6 de diciembre del 345, se decidió que el santificado Nicolás de Bari sería la figura ideal encargada de repartir regalos y golosinas a los niños en las fechas próximas al nacimiento de Jesús.



Tu mejor elección

Your best choice



After his death on the 6th of November 345 AD, it was decided that Saint Nicholas of Bari would fit perfectly to be in charge of presents and candy giving to the children during the dates approaching the celebration of the birth of Jesus.

Aunque la leyenda del actual Papá Noel sea compleja y antigua y proceda en gran parte de San Nicolás, la imagen de un Santa Claus nacido en el Polo Norte, con sus trineos tirados por renos y las bolsas de regalos no es más que una invención de origen estadounidense, sin ninguna relación histórica. Concretamente, el Santa Claus que en nuestra sociedad todos conocemos tiene su origen en el caricaturista Thomas Nast, a quien Coca Cola le encargó que dibujara un Papá Noel con los colores de la marca para su campaña navideña en los años treinta.

Even though the legend of current Santa Claus is complex and old and has its origins in Saint Nicholas, the image of a Santa Clause who was born in the North Pole and uses his sleds thrown by reindeers and carries big present bags is just a US invention which does not share any historical relation. The Santa our society currently knows has its origins in the caricaturist Thomas Nast, who was commissioned by Coca-Cola to draw Santa Claus with the colors of the brand for its Christmas campaign during the 30's.



La historia de los Magos de Oriente

The story of the Three Wise Men

En muchos países de tradición católica, cada madrugada del 6 de enero, los Reyes Magos visitan las casas para depositar regalos a los más pequeños a modo de recompensa por el buen comportamiento que han tenido durante todo el año.

In many Catholic countries, the Three Wise Men visit our homes on the dawn of the 6th of January to leave presents to the little one as a reward for their good behavior during the whole year.

El origen de esta tradición se remonta a la Biblia, donde algunos apóstoles hicieron referencia a unos Magos que visitaron a Jesús a los pocos días de nacer. Sin embargo, en la Biblia no se especifica ni las características físicas, ni si eran solo tres, ni qué función desempeñaban en la sociedad de la época. Lo único que se sabe es que se acercaron al pesebre donde nació Jesús y le ofrecieron, a modo de presente: oro, incienso y mirra. El cómo llegaron hasta allí tampoco está claro aunque la leyenda cuenta que fueron guiados por una estrella.

The origin of this tradition goes back to the Bible in which some apostles referred to some "magicians" who visited Jesus a few days after being born. However, there is no mention about their physical appearances, the number of wise men or their role in the society of that time. It is only mentioned that they went to the manger where Jesus was born and they presented him with gifts of gold, incense and myrrh. Little it is known about how they got there, but the legend tells us they were guided by a star.

Su origen tampoco está totalmente definido, si bien es cierto que con cada una de las traducciones hechas de la



Biblia se ha ido cerrando el círculo y se ha apuntado a la zona de Mesopotamia, lugar donde los astrólogos y sabios eran considerados como “magos”.

Their country of origin is not clear either. It is believed, after studying the numerous translations of the Bible, they could have come from Mesopotamia where astrologists and wise men were considered as “magicians”.

Los nombres de Melchor, Gaspar y Baltasar, así como sus rasgos físicos, fueron añadidos en unas escrituras siglos después por el monje benedictino Beda el Venerable, que estableció que Melchor era un anciano de cabellos y barba blanca, Gaspar era más joven pero barbudo y rubio, y Baltasar era joven y de raza negra.

Their names, Melchior, Caspar and Balthasar, as well as their physical features, were additionally included centu-

ries after in some writings by the Benedictine monk Venerable Bede. He portrayed Melchior as an old man with white beard and hair, Caspar as a younger blond man with a thick beard and Balthasar was young and black.

Lo cierto es que más allá de Papa Noel o los Reyes Magos, existen muchas tradiciones que las culturas de los distintos países han ido adoptando para hacer aún más especial y familiar las fechas de la navidad con el objetivo principal de llenar de magia e ilusión el ánimo de los más pequeños.

The truth is that apart from Santa Claus or the Three Wise Men, many are the traditions in different countries that have been culturally adopting to turn Christmas into a more special and familiar dates and to fill with magic and illusion the spirit of the little ones.

El tamborilero

[...]

Yo quisiera poner a tus pies
algún presente que te agrade, Señor,
mas Tú ya sabes que soy pobre también
y no poseo más que un viejo tambor.

En tu honor frente al portal tocaré
¡con mi tambor!

[...]

Little drummer boy

[...]

Little Baby
pa rum pum pum pum
I am a poor boy too,
pa rum pum pum pum
I have no gift to bring
pa rum pum pum pum
That's fit to give our King
pa rum pum pum pum
rum pum pum pum
rum pum pum pum
Shall I play for you!
pa rum pum pum
on my drum.

[...]



MADRID



MUSEOS / MUSEUMS



MUSEO DEL PRADO
Pº del Prado s/n
Telf. 91 3302800
www.museodelprado.es

REINA SOFÍA
C/ Santa Isabel, 52
Telf. 91 7741000
www.museoreinasofia.es

THYSSEN-BORNEMISZA
Pº del Prado, 8
Telf. 902 760511
www.museothyssen.org



ARQUEOLÓGICO
C/ Serrano, 13
Telf. 91 5777912
www.man.es

ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12
Telf. 915 32 64 99
www.mnartesdecorativas.mcu.es

BELLAS ARTES DE S. FERNANDO
C/ Alcalá, 13
Telf. 91 5240864
www.realacademiabellasartessanfernando.com

CAIXAFORUM
Pº del Prado, 36
Telf. 91 3307300
obrasocial.lacaixa.es

CASA DE LA MONEDA
C/ Doctor Esquerdo, 36
Telf. 91 6566654
www.museocasadelamoneda.es

CASA MUSEO LOPE DE VEGA
C/ Cervantes, 11
Telf. 91 429 92 16
www.casamuseolopedevega.org

CERRALBO
C/ Ventura Rodríguez, 17
Telf. 91 5473646
www.museocerralbo.mcu.es



CIENCIAS NATURALES
C/ José Gutiérrez Abascal, 2
Telf. 91 4111328
www.mncn.csic.es

CÍRCULO DE BELLAS ARTES
C/ Alcalá, 42
Telf. 91 3605400
www.circulobellasartes.com

DE AMÉRICA
Av. de los Reyes Católicos, 6
Telf. 91 5492641
www.mecd.gob.es/museodeamerica

DE CERA
Pº de Recoletos 41
Telf. 91 3199330
www.museoceramadrid.com



DEL AIRE
Ctra. Extremadura, km10,500
Telf. 91 5091690
www.ejercitodelaire.mde.es



DEL FERROCARRIL
Pº Delicias 61
Telf. 902 228822
www.museodelferrocarril.org

DEL ROMANTICISMO
C/ San Mateo, 13
Telf. 91 4481045
www.museoromanticismo.mcu.es

DEL TRAJE
Av. Juan Herrera, 2
Telf. 91 5504700
www.museodeltraje.mcu.es

M. DE LAS DESCALZAS REALES
Pza. de las Descalzas
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es

M. DE LA ENCARNACIÓN
Pza. de la Encarnación, 1
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es



MUSEO DEL PALACIO REAL
C/ Bailén s/n
Telf. 91 4548700
www.patrimoniacionacional.es

LÁZARO GALDIANO
C/ Serrano, 122
Telf. 915 61 60 84
www.flg.es

MUSEO SOROLLA
C/ Gral. Martínez Campos, 37
Telf. 91 3101584
www.museosorolla.mcu.es

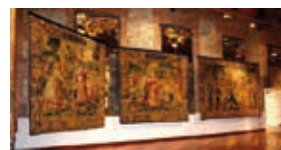
NACIONAL DE ANTROPOLOGIA
C/ Alfonso XII, 68
Telf. 91 5306418
www.mnantropologia.mcu.es

NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA
Pº de las Delicias, 61
Telf. 91 6037400
www.muncyt.es

NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12,
Telf. 91 5326499
www.mnartesdecorativas.mcu.es

NAVAL
Pº del Prado, 5
Telf. 91 5238516
www.armada.mde.es

POSTAL
C/ Tapia de Casariego, 6
Telf. 917400668



REAL FÁBRICA DE TAPICES
C/ Fuenterrabía, 2
Telf. 914340550
www.realfabricadetapices.com



REAL JARDÍN BOTÁNICO
Pza. de Murillo, 2
Telf. 91 4203017
www.rjb.csic.es

SAN ANTONIO DE LA FLORIDA (Ermita)
Gta. San Antonio de la Florida, 5
Telf. 91 5420722
www.madrid.es/ermita



TEMPLO DE DEBOD
C/ Ferraz, 1
Telf. 91 3667415
www.madrid.es/templodedebod

FUNDACIONES / FOUNDATIONS

CARLOS AMBERES
C/ Claudio Coello, 99
Telf. 914 35 22 01
www.famberes.org

JUAN MARCH
C/ Castelló, 77
Telf. 914 35 42 40
www.march.org

F. LOEWE
C/ Goya, 4
Telf. 91204 13 00
www.loewe.com

F. MAPFRE
Pº de Recoletos, 23
Telf. 916 02 52 21
www.fundacionmafpre.org

F. TELEFÓNICA
C/ Gran Vía, 28
Telf. 915 84 23 48
www.fundacion.telefonica.com/es

TEATROS/ THEATERS

ALFIL

C/ Pez, 10
Telf. 91 5214541
www.teatroalfil.es

AMAYA

Pº General Martínez
Campos, 9
Telf. 91 5934005
www.teatroamaya.es

BELLAS ARTES

C/ Marqués de Casa Riera, 2
Telf. 91 5324437
www.teatrobellasartes.es

CASER CALCERÓN

C/ Atocha, 18
Telf. 91 4294343
www.teatrocalderon.com

CIRCO PRICE

Ronda de Atocha, 35
Telf. 91 5279865
www.teatroprice.es

COMPAC GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

CNC SALA MIRADOR

C/ Doctor Fouquet, 31
Telf. 91 5289504
www.fcnc.es

COFIDIS

C/ Alcalá, 20
Telf. 91 5320616
www.gruposmedia.com

COLISEUM ARTERIA

C/ Gran Vía, 54
Telf. 91 5423035
www.grupodrive.com

DEL CANAL

C/ Cea Bermúdez, 1
Telf. 91 3089950
www.teatroscanal.com

ESPAÑOL

C/ Príncipe, 25
Telf. 91 3601484
www.teatroespanol.es

FERNÁN GÓMEZ

Pza. de Colón, 4
Telf. 91 436 2540
www.teatrofernangomez.com

FÍGARO-A.MARSILLACH

C/ Doctor Cortezo, 5
Telf. 91 3600829
www.gruposmedia.com

GALILEO

C/ Galileo, 39
Telf. 91 4481646
www.gruposmedia.com

INFANTA ISABEL

C/ Barquillo, 24
Telf. 91 5210212
www.gruposmedia.com

LA ABADÍA

C/ Fernández de los Ríos, 42
Telf. 91 448 1181
www.teatroabadia.com

LA LATINA

Plaza de la Cebada
Telf. 91 3652835
www.teatrolalatina.es

LOPE DE VEGA

C/ Gran Vía, 57
Telf. 91 5472011
www.elreyleon.com

MARAVILLAS

C/ Malasaña, 6
Telf. 91 4468405
www.teatromaravillas.com

MARIA GUERRERO

C/ Tamayo y Baus, 4
Telf. 91 3102849
www.cdn.mcu.es

MARQUINA

C/ Prim, 11
Telf. 91 5323186
www.teatrosgrupomarquina.es

MUÑOZ SECA

Plaza del Carmen, 1
Telf. 91 5232128
www.iniciativateatrales.com

NUEVO ALCALÁ

C/ Jorge Juan, 22
Telf. 91 4353403
www.teatroalcalamadrid.com

NUEVO APOLO

Plaza Tirso de Molina, 1
Telf. 91 3691765
www.summusic.com

NUEVO LARA

Corredera baja de S. Pablo, 15
Telf. 91 5239027
www.gruposmedia.com

PAVÓN

C/ Embajadores, 9
Telf. 91 5282819
www.teatroclascio-mcu.es

PEQUEÑO GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

PUERTA ESTRECHA

C/ Del amparo, 94
Telf. 91 4672224
www.teatrolapuertaestrecha.org

PRÍNCIPE

C/ Tres Cruces, 8
Telf. 91 5316535
www.teatrosgrupomarquina.es

REINA VICTORIA

Carrera de San Jerónimo, 24
Telf. 91 3692288
www.iniciativateatrales.com

RIALTO

C/ Gran Vía, 56
Telf. 91 6489350
www.grupodrive.com

SALA CUARTA PARED

C/ Ercilla, 17
Telf. 91 5172317
www.cuartapared.es

TEATRO REAL

Plaza de Isabel II, 7
Telf. 91 5160660
www.teatro-real.com

TEATRO DE LA ZARZUELA

C/ Jovellanos, 4
Telf. 91 5245400
www.teatrodelaazarzuela.mcu.es

VALLE INCLÁN

C/ Valencia, 1
Telf. 91 5058800
www.cdn.mcu.es

VICTORIA

C/ Pez, 17
Telf. 91 5228834
www.teatrovictoria.net

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

ABC Serrano

C/ Serrano, 61
Telf. 915775031
www.abcerrano.com

Arturo Soria Plaza

C/ Arturo Soria, 126
Telf. 917597633
www.arturosoriaplaza.es

El Jardín de Serrano

C/ Goya, 6-8
Telf. 917023110
www.jardineserrano.es

La Esquina del Bernabéu

Av. Concha Espina, 1
Telf. 913440644
www.laesquinadelbernabeu.com



Moda Shopping

Av. General Perón 38-40
Telf. 915811525
www.modashopping.com

Moraleja Green

Av. de Europa, 13-15
Telf. 902 103812
P.E. La Moraleja Alcobendas
www.moralejagreen.com



Príncipe Pío

Pº de la Florida, 2
Telf. 91401 34 43
www.principepio.es

Sexta Avenida

Av. de la Victoria, 2
Telf. 913728034/035
www.sextavenida.com



BARCELONA



MUSEOS / MUSEUMS

ARQUEOLOGÍA CATALUNYA
Pº de Santa Madrona, 39-41
934 23 21 49
www.mac.cat



ARTE CONTEMPORÁNEO
Plza. dels Àngels, 1,
934 12 08 10
www.macba.cat

BORN CENTRE CULTURAL
Plza. Comercial, 12
932 56 68 51
www.elborncentrecultural.bcn.cat/es

CAN FRAMIS
C/ Roc Boronat, 116-126
933 20 87 36
www.fundaciovilcasas.com

C.C CONTEMPORÁNEA
C/ Montalegre, 5
933 06 41 00
www.cccb.org

CIENCIAS NATURALES
Plza. Leonardo da Vinci, 4-5
932 566002
www.museuciencias.cat

DE HISTORIA
Plza. del Rei, S/N
932 56 21 00
www.museuhistoria.bcn.cat

DE LA MOTO
C/ Palla, 10
933 18 65 84
www.museumoto.com



DE LA MÚSICA
L'Auditori C/ de Lepant, 150
32 56 36 50
www.museumusica.bcn.es

DEL CHOCOLATE
C/ del Comerç, 36
932 68 78 78
www.museuxocolata.cat

DEL DISEÑO
Pza. de les Glòries
Catalanes, 37
932 56 68 00



DEL MAMUT
C/ Montcada, 1
932 68 85 20
www.museummamut.com

DIOCESANO
Av. de la Catedral, 4
933 15 22 13
www.cultura.arqbcn.cat/museu_cat.php

EGIPCIO
C/ València, 284
934 880 188
www.museuegipci.com

ESPAI VOLART
C/ Ausiàs Marc, 22
934 81 79 85
www.fundaciovilcasas.com

ETNOLÓGICO
Pº de Santa Madrona, 16
934 24 68 07
www.museuetnologic.bcn.es

EUROPEO DE ARTE MODERNO
C/ de la Barra de Ferro, 5
933 19 56 93
www.meam.es

FREDERIC MARÈS
Pza. de Sant Iu, 5-6,
932 56 35 00
www.museumares.bcn.cat

LA PEDRERA
C/ Provença, 261-265
902 20 21 38
www.lapedrera.com/es/home



MARÍTIMO
Av. de les Drassanes s/n
933 429 920
www.mmb.cat

NACIONAL DE ARTE DE CATALUNYA
Palau Nacional, Parc de Montjuïc,
s/n
936 22 03 60
www.mnac.cat

PALACIO DE PEDRALBES
Av. Diagonal, 686
932 56 34 65
www.barcelona/monuments/palacio_de_pedralbes



PICASSO
C/ Montcada, 15-23
932 56 30 00
www.museupicasso.bcn.cat/es

FUNDACIONES/ FOUNDATIONS

ANTONI TÀPIES
C/ d'Aragó, 255
934 87 03 15
www.fundaciotapies.org

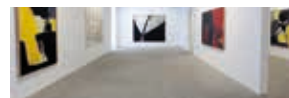
CAIXAFORUM
Avda. de Francesc Ferrer i
Guàrdia, 6-8.
934 76 86 00
www.obrasocial.lacaixa.es

FRANCISCO GODIA
C/ de la Diputació, 250
932 72 31 80
www.fundacionfgodia.org

JOAN BROSSA
C/ dels Flassaders, 40
934 58 99 94
www.fundaciojoanbrossa.cat

JOAN MIRÓ
Parc de Montjuïc s/n
934 439 470
www.fundaciomiro-bcn.org

PALAU
C/ de la Riera, 54
937 91 35 93
www.fundaciopalau.cat



SUÑOL
Pº de Gràcia, 98
934 96 10 32
www.fundaciosunol.org

TEATROS/ THEATERS



ALEXANDRA
Av. Rambla Catalunya, 90
932 85 37 12
es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra

ALMERÍA
C/ de Sant Lluís, 64
933 51 82 31
www.almeriateatre.com

ANTIC
C/ de Verdager i Callís, 12
933 15 23 54
www.anticteatre.com

APOLO
Av. del Paral·lel, 59 (Sants-Montjuïc)
934 41 90 07
www.teatreapolo.com

AQUITANIA
Avda. de Sarrià, 33
932 85 37 12
www.teatreaquitania.com

ATENEU BARCELONES
C/ Canuda 6 (Ciutat Vella)
933436121
www.ateneubcn.org

BARCELONA TEATRE MUSICAL
C/ de la Guàrdia Urbana, 7
934 23 15 41
www.agendabcn.com

BORRÀS
Pl. Urquinaona, 9
(Ciutat Vella)
934 12 15 82/ 902332211
www.grupbalana.com

CIRCOL MALDA
C/ del Pi, 5
931 64 77 78
www.circomalda.cat

CLUB CAPITOL
C/ La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

**COLISEUM**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 595 (Eixample)
933 17 14 48
www.grupbalana.com

CONDAL

Avda. del Paral·lel, 91
934 42 31 32
www.teatrecondal.cat

DEL RAVAL

C/ de Sant Antoni Abat, 12
934 43 39 99
www.teatredebraval.com

ESPAI BARTS

Av. del Paral·lel, 62
(Ciutat Vella)
933 24 84 92
www.barts.cat

**GAUDÍ**

C/ Sant Antoni Maria Claret,
120 (Eixample)
936 03 51 52 / 61
www.teatregaudibarcelona.com

GOYA CODORNIÚ

C/ de Joaquín Costa, 68
933 43 53 23
www.teatregoya.cat

GRAN TEATRE DEL LICEU

C/ La Rambla 51 (Ciutat Vella)
934 85 99 00
www.liceubarcelona.cat

GREC

Pg. Santa Madrona 36
(Sants-Montjuïc)
933 16 10 00
www.grec.bcn.cat

JOVENTUT

C/ de la Joventut, 4
934 48 12 10
www.teatrejoventut.cat

**JOVE TEATRE REGINA**

C/ de Sèneca, 22
932 18 15 12
www.jtregina.com

LA SECA

C/ Flassaders, 40
933 15 15 96
www.laseca.cat/es

LA VILLARROEL

C/ Villarroel, 87
934 51 12 34
www.lavillarroel.cat

EL MOLINO

C/ de Vila i Vilà, 99
(Sants-Montjuïc)
932 05 51 11
www.elmolinobcn.com

LLIURE

Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.com

LLIURE

C/ del Montseny, 47 (Gràcia)
932 38 76 25 / 932 89 27 70
www.teatrelivre.com

**MERCAT DE LES FLORS**

Sala Sebastià Gasch
C/ de Lleida, 59
932 56 26 00 / 934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Maria Aurèlia Capmany
C/ de Lleida, 59
(Sants-Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Ovidi Montllor
Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants -Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

POLIORAMA

Rambla dels Estudis, 115
933 17 75 99
www.teatrepoliorama.com/es

PRINCIPAL

C/ La Rambla, 27
934 12 31 29
www.teatreprincipalbcn.com

**ROMEA**

C/ de l'Hospital, 51
(Ciutat Vella)
933 01 55 04
www.teatreromea.com

SALA ATRIUM

C/ del Consell de Cent, 435
931 82 46 06
www.atrium.cat/es

SALA BECKETT

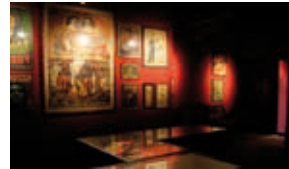
C/ de ca l'Alegre de Dalt, 55
932 84 53 12
www.salabeckett.cat

SALA MUNTANER

C/ de Muntaner 4
934 51 57 52
www.salamuntaner.com

SANT ANDREU TEATRE

C/ Neopàtria 54 (Sant Andreu)
933457930
www.sat-teatre.cat

**TEATRE EL REI DE LA MÀGIA**

C/ Jonqueres 15 (Ciutat Vella)
933187192
www.elreydelamagia.com

TEATRE LLIURE

Sala Fabià Puigserver
Pº Santa Madrona 40
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.cat

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

Pl. Arts 1 (Eixample)
933 06 57 00
www.tnc.cat

TEATRE CLUB CAPITOL

Sala Pepe Rubianes
Avda. La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

TANTARANTANA TEATRE

C/ Flors, 22 (Ciutat Vella)
934 4170 22
www.tantarantana.com

TÍVOLI

C/ de Casp, 8 (Eixample)
902 33 22 11
es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli
www.grupbalana.com

TEATRENEU

C/ Terol, 26
932 85 37 12
www.teatreneu.com

VERSUS

C/ de los Castillejos, 179
936 03 51 52
www.versusteatre.com/es

VICTÒRIA

Avda. del Paral·lel, 65-69
(Sants-Montjuïc)
933 29 91 89
www.teatrevictoria.com

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS**ARENAS**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 373-385
932 89 02 44
www.arenasdebarcelona.com

**BULEVARD ROSA**

Pº de Gràcia, 53
932 15 83 31
www.bulevardrosa.com

DIAGONAL MAR

Av. Diagonal, 3
902 53 03 00
www.diagonalmarcentre.com

EL TRIANGLE

Pl. de Catalunya, 1-4
933 18 01 08
www.eltriangle.es

GLÒRIES

Av. Diagonal, 208
934 86 04 04
www.lesglories.com

**GRAN VIA 2**

Avd. de la Gran
Via, 75
902 30 14 44
www.granvia2.com

HERON CITY BARCELONA

CELONA
Avd. Rio de Janeiro, 42
932 76 50 70
www.heroncitybarcelona.com

LA MAQUINISTA

Pº Potosí, 2
933 608 971
www.lamaquinista.com

L'ILLA

Avd. Diagonal, 557
934 44 00 00
www.lilla.com

MAREMAGNUM

Moll d' Espanya, 5
932 25 81 00
www.maremagnum.es

**PEDRALBES CENTRE**

Avd. Diagonal, 609
934 10 68 21
www.pedralbescentre.com



Regalos con mucho arte

Really artistic presents

Se acercan las navidades y muchos todavía no tienen claro qué regalar. Para los indecisos, aquí va una serie de sugerencias artísticas que pueden resolverles un compromiso de última hora. Inspirados en algunos de los fotógrafos más relevantes del siglo XX, La Fábrica propone una serie de regalos únicos y especiales.

Christmas is around the corner and many are still undecided about what to give. For those, here we offer some artistic suggestions that could spare them last-minute dilemmas. La Fábrica proposes unique and special presents inspired in some of the most remarkable photographers of the 20th century.



Caja Fotógrafo

Philippe Halsman – Sorpréndeme (Ed. La Fábrica) – 38€
 Funda para cámara réflex – en exclusiva para La Fábrica, de Valentín del Barrio – 170€
 Nopo cámara 135 – 150€
 Collar Apresski – 60.50€
 Álbum photo – 26.65€

Caja Él

Cabeza Phrenology – 58€
 Caja Póker Set – 52€
 Calcetines Bonne maison – 16€
 Robert Frank en América (Ed. La Fábrica) – 48€
 Botella Cava Gramona Imperial – 17€
 Libreta Piel Travelers – 5



Caja Ella

Photoregalo Matías Costa (ed. Limitada La Fábrica) – 95€
 Bolso unisex – Steve mono – 115€
 Joya Andrés Gallardo – 263.70€
 Calcetines Bonne Maisson – 21€
 Café set of two – 37.50€
 Louise Dahl-Wolf (Ed. La fábrica) – 49€



Los más originales The most original ones

Cada vez es más difícil ser original a la hora de regalar, pero siempre hay posibilidades. Solo es necesario ir un poquito más allá. Unas gafas de realidad virtual, un dron o un smart watch son algunas opciones para los más tecnológicos.

Being original is becoming even harder when it comes to presents, but there are always some possibilities to choose from. The key is to think bigger. Virtual reality glasses, drones or smart watches are some of the choices for technology enthusiasts.

Para quien prefiera regalar experiencias, año tras año crecen las empresas que se dedican a ofertar este tipo de paquetes. ¿Quién no ha pensado visitar el glaciar más grande de Argentina, deslizarse por la tirolina a través de la selva de Costa Rica o tirarse en paracaídas? Ahora es más sencillos, solo hay que buscar el cofre adecuado para acertar con un presente inolvidable.

For those who would rather give experiences, the companies that offer this type of gift packages are growing every year. Who has not ever wished to visit the largest glacier in Argentina, to go zip-lining in the jungle in Costa Rica or to parachute? Now it is easier than ever. You just need to find the perfect gift box and make just the right choice with an unforgettable present.

Otra opción puede ser regalar recuerdos. Para ello hay diferentes empresas que te permiten diseñar tu álbum de fotos o personalizar objetos cotidianos de cualquier hogar. Tazas, cojines e incluso un puzzle pueden ser un regalo ideal para los nostálgicos.

Giving memories is another option. There are several companies that allow you to design your own photo album or customize daily-life objects available in everybody's homes. Mugs, cushions or even puzzles can become the perfect present for the most sentimental ones.





Madrid



Barcelona



CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,40 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 2	2,90 €	1,20 €	23,50 euros
Tarifa 3 (Cuantía mínima salida aeropuerto)	20,00 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 4 (Tarifa fija aeropuerto)	30,00 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 7 a 21 horas.

Tarifa 2: Se aplicará todos los días de 21 a 7 horas y sábados, domingos y festivos de 7 a 21 horas.

Tarifa 3 (Carrera mínima del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen en los puntos de parada de las terminales de pasajeros del aeropuerto con recorrido inferior a 10 km.

Superados los 10 km. (o tiempo inicial equivalente), el taxímetro continuará contabilizando en la tarifa que le corresponda, teniendo su reflejo correspondiente en el módulo tarifario.

La carrera mínima del aeropuerto no será de aplicación para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

Tarifa 4 (Tarifa fija del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen o destino en el aeropuerto y destino u origen en el área interior de la M-30.

Esta tarifa no admite la suma de ningún suplemento ni de la cuantía fijada para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

SUPLEMENTOS

5,50 €: Viajes con destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto Adolfo Suárez-Barajas, salvo que sean de aplicación las tarifas 3 ó 4.

3 €: Viajes con origen en las estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartín, estaciones de autobuses de Méndez Álvaro y Avenida de América.

3 €: Viajes con origen o destino en el recinto del Parque Ferial Juan Carlos I (IFEMA).

6,70 €: Viajes en Nochebuena y Nochevieja que finalicen entre las 21 horas del mismo día y las 7 horas del día siguiente.

1 €/plaza: Por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo

* El número máximo de suplementos a cobrar será de seis. No obstante en los periodos de Nochebuena y Nochevieja, se podrán cobrar hasta siete suplementos.

El suplemento de aeropuerto sólo se puede cobrar una vez.

El suplemento por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo se podrá aplicar un máximo de cuatro veces por servicio en los vehículos de 9 plazas.

CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,10 €	1,10 €	21,23 €
Tarifa 2	2,10 €	1,30 €	21,70 €
Tarifa 3	2,30 €	1,40 €	21,70 €
Tarifa 4	39 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 8 a 20 horas

Tarifa 2: Se aplicará de lunes a viernes de 20 a 8 horas, sábados, domingos de 24 a 8 horas y festivos de 6 a 20 horas y los lunes y laborales después de festivos

Tarifa 3: Se aplicará los sábados, domingos y festivos de 24 a 6 horas y de 20 a 24 horas

Tarifa 4: Se aplicará a los trayectos con origen y destino desde el muelle adosado al aeropuerto. Incluye todos los suplementos.

OTROS CONCEPTOS

Precio mínimo por carreras con origen al aeropuerto incluyendo todos los suplementos **20,00 €**

Precio mínimo de carreras con servicio de radioemisora **7,00 €**

SUPLEMENTOS

3,10 €: Viajes con origen y destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto El Prat

3,10 €: Viajes con origen y destino en la estación marítima Moll adossat

2,10 €: Viajes con origen a la Fira de Barcelona Gran Vía Montjuïc. Viajes con origen Estación de Sants

3,10 €: Vehículos de 7 plazas con más de 4 pasajeros

3,10 €: Noches especiales (23/24 de junio, 24/25/31 de diciembre y 1 de enero)

1 €: Maleta o similar

